

**Title:** Hiru negu-kanta

**Composer:** Andrew J.P. Keelan

**Ref:** CM.2.0422

## 1. Hotz-hotza

Hotz-hotza!  
 Negu minean gaude,  
 hotzak elur-giroan  
 Gaitz erdi hurbil zaitudala  
 Otzan nire ondoan.  
 Hotz-hotza!  
 Besarkadaren beroa  
 Amodioaren txinpartak  
 Elkarron laztan sutsuak  
 Hotzak ez dauka inolako sarterik  
 Negu minean gaude, hotzak elur-  
 giroan  
 Hotzaren aurka  
 Ez dago hoberik  
 Besarkada goxoa!

## 1. ¡Qué frío!

¡Qué frío!  
 Estamos en pleno invierno  
 Pasando frío en este ambiente nevado  
 Menos mal que te tengo cerca  
 Sosegada a mi lado  
 ¡Qué frío!  
 El calor de un abrazo  
 Las chispas del amor  
 Las caricias fogosas entre los dos  
 El frío no tiene ninguna manera de entrar  
 Estamos en pleno invierno  
 Pasando frío en este ambiente nevado  
 Contra el frío  
 No hay nada mejor  
 Que un dulce abrazo

## 1. Oh! The Bitter Cold!

Oh! The bitter cold!  
 In the depths of winter are we,  
 Feeling the cold in this snowy weather  
 Thank goodness you are near to me  
 Calm by my side  
 Oh! The bitter cold!  
 The warmth of an embrace  
 The sparks of love  
 A fervent caress between us  
 The cold has no way of entering  
 In the depths of winter are we  
 The weather is cold and snowy  
 Against the cold  
 There is nothing better  
 Than a warm embrace

## 2. Elur lumak

Elur-lumak erortzen dira  
 Erortzen direnan  
 Zutaz oroit  
 Zutaz oroit  
 Oroipen goxoak betetzen naute  
 Horretaz, laztana,  
 Beti iristen zaizkit malkoak

Sentitzen dudana  
 Sufritzen dudana  
 Ikusten ez al duzu?  
 Arrenka ari  
 Arrenka ari  
 Arrenka ari natzaizu belauniko  
 Maitea, itzuli,  
 Itzuli niregana neguan

## 2. Copos de nieve

Caen copos de nieve  
 Cuando caen  
 Me acuerdo de ti  
 Me acuerdo de ti  
 Dulces recuerdos me llenan  
 Por eso, cariño,  
 Siempre me vienen las lágrimas

Lo que siento  
 Lo que sufro  
 ¿No lo ves?  
 Me tienes suplicando  
 Me tienes suplicando  
 Me tienes suplicando de rodillas  
 Mi amor, vuelve  
 Vuelve a mí en el invierno

## 2. Snowflakes

Snowflakes are falling  
 When they fall  
 I remember you  
 I remember you  
 I am filled with sweet memories  
 That is why, my dear,  
 My eyes are always full of tears

How I feel  
 How I suffer  
 Do you not see?  
 I am begging  
 I am begging  
 I am begging to you on my knees  
 My love, come back  
 Come back to me in the winter

## 3. Urtezaharrean

Urtzaharrean!  
 Zaharrez pasatu da urtea  
 Urte berria hastear  
 Elkarrekin hemen gaude denok  
 Kantika abesten ari  
 Honenbeste oroipen goxo  
 Iraganean gordeta  
 Elkarrekin hemen gaude denok  
 Etorkizunaren zain

## 3. Nochevieja

Es nochevieja  
 El año se nos ha ido por viejo  
 Y el año nuevo está a punto de empezar  
 Aquí estamos todos juntos  
 Cantando cánticos  
 Tantos recuerdos dulces  
 Guardados en el pasado  
 Aquí estamos todos juntos  
 Esperando al futuro

## 3. New Year's Eve

It's New Year's Eve!  
 The year has grown old  
 And a new year is about to begin  
 We are all here together  
 Singing a song  
 So many sweet memories  
 Safe in the past  
 We are all here together  
 Awaiting the future

Etorkizuna norentzat da ba?  
Niretzat, zuretzat, guztiontzat!  
Hainbeste beldur, hainbeste gogo  
Aurre emango diegu guztiei  
Altxatu kopak! Gora bihotzak!  
Urte berria heldu da

Y ¿para quién es el futuro?  
¡Para mí! ¡Para ti! ¡Para todos!  
Tantos miedos, tantos deseos  
¡Les haremos frente a todos!  
¡Arriba las copas! ¡Ánimo!  
¡Que ha llegado el año nuevo!

And who is the future for?  
For me, for you, for all of us!  
So many fears, so many wishes  
We are ready to face them all  
Raise your glasses! Raise your spirits!  
The New Year has arrived!